

SILVERCREST®



MINI CHOPPER SMZE 500 C2

(FI)

MONITOIMILEIKKURI

Käyttöohje

(LT)

DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS

Naudojimo instrukcija

(LV)

DAUDZFUNKCIJU SMALCINĀTĀJS

Lietošanas pamācība

(SE)

MULTIMIXER

Bruksanvisning

(EE)

MULTIPEENESTAJA

Kasutusjuhend

(DE)

(AT)

(CH)

MULTIZERKLEINERER

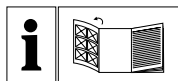
Bedienungsanleitung

IAN 390051_2201

(FI)

(LT)

(LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

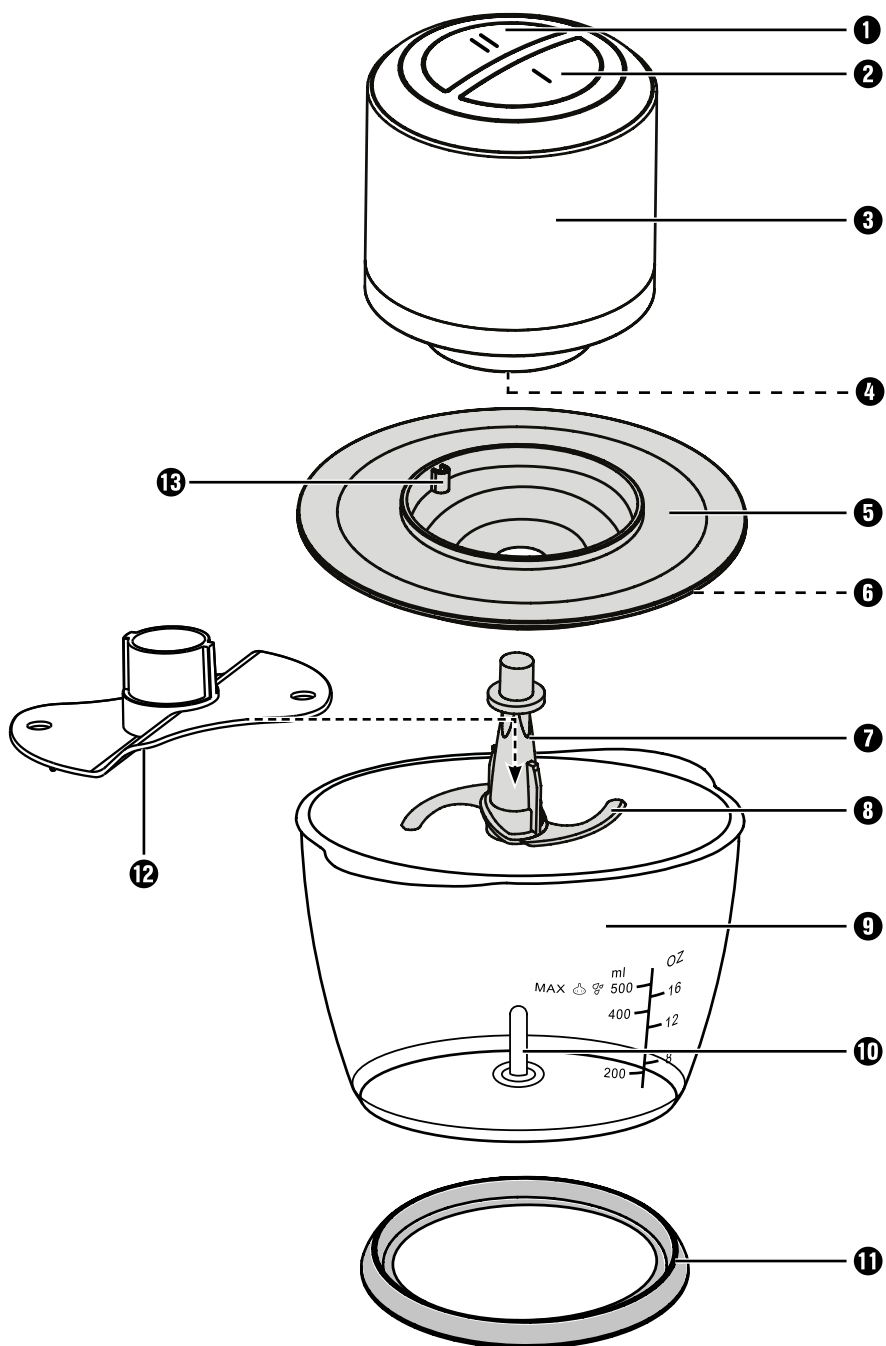
LV

Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	17
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	33
EE	Kasutusjuhend	Lehekülj	49
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	65
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	81



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Purkaminen pakkauksesta	2
Pakkauksen hävittäminen	3
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	4
Turvallisuusohjeet	5
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa	7
Käyttö	8
Hienontaminen	8
Kerman vaahdottaminen	10
Puhdistus ja hoito	11
Säilytys	12
Vianetsintä	13
Laitteen hävittäminen	13
Kompernass Handels GmbH:n takuu	14
Huolto	15
Maahantuoja	15



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Jos myyt tai luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan käyttöohje.

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden hienontamiseen pieninä määrinä, kerman vaahdottamiseen ja nesteiden sekoittamiseen (emulgointi). Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa. Tarkoituksenmukaisessa käytössä on noudatettava kaikkia tämän käyttöohjeen tietoja, erityisesti turvallisuusohjeita. Muunlainen käyttö on tarkoituksenvastaista ja voi aiheuttaa esine- tai jopa henkilövahinkoja. Tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä aiheutuvia vahinkoja ei korvata.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Moottoriosio
- Kansi
- Kulho
- Teränpidin ja terä
- Vaahdotin
- Pitorengas
- Käyttöohje

Purkaminen pakkauksesta

- 1) Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1 – 7: Muovit,

20 – 22: Paperi ja pahvi,

80 – 98: Yhdistelmäateriaalit.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuajan, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

Laitteen kuvaus

- 1 Nopeuspainike – Taso II
- 2 Nopeuspainike – Taso I
- 3 Moottoriossa
- 4 Teränpitimen kiinnitys
- 5 Kansi
- 6 Tiivisterengas
- 7 Teränpidin
- 8 Terä
- 9 Kulho
- 10 Ohjausakseli
- 11 Pitorengas
- 12 Vaahdotin
- 13 Lukitus

Tekniset tiedot

Verkköjännite	220 - 240 V ~ (vaihtovirta), 50/60 Hz
Nimellisteho	500 W
Suojausluokka	II  (kaksoiseristys)
LK-aika	30 sekuntia, kun käytetään terää 8 2 minuuttia, kun käytetään vaahdotinta 12
Kulhon 9 tilavuus	1 200 ml
Käyttötilavuus (nesteet  ja pilkotut ainekset ) ks. taulukko kohdassa "Käyttö"	500 ml -merkintään asti
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

LK-AIKA

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää moottorin ylikuumentumatta ja vaurioitumatta. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220–240 V~, 50/60 Hz.
 - ▶ Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
 - ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
 - ▶ Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
 - ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
 - ▶ Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huolto-liikkeeseen.
 - ▶ Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
 - ▶ Jos virtajohto tai moottoriosaa on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
 - ▶ Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.
-  Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmista, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia lisävarusteita tai lisäosia, sammuta laite ja irrota se sähköverkosta.
- ▶ Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin. Laitteen väärinkäyttöön liittyy loukkaantumisvaara!
- ▶ Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa! Terä on erittäin terävä!
- ▶ Ole varovainen puhdistaussasi laitetta! Terä on erittäin terävä!
- ▶ Laite on irrotettava pistorasiasta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- ▶ Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- ▶ Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- ▶ Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottori-osan.
- ▶ Älä koskaan koske pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!

⚠ VAROITUS! PALOVAARA!

- Käytä laitetta vaahdottimella korkeintaan 2 minuuttia ja terällä korkeintaan 30 sekuntia kerrallaan. Anna sen sitten jäähtyä.

HUOMIO - LAITEVAURIOT!

- Älä käytä laitetta kiehuvien tai kuumien elintarvikkeiden työstämiseen.
- Älä käytä laitetta luiden, kahvipapujen, viljan, muskottipähkinän tai pakastettujen elintarvikkeiden pienentämiseen. Poikkeuksena tästä ovat jääkuutiot.
- Noudata kohdassa "Hienontaminen" olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

HUOMAUTUS

- Käyttäjältä ei vaadita mitään toimia tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välille. Tuote sopeutuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa kohdassa **Puhdistus ja hoito** kuvatulla tavalla.

Käyttö

Hienontaminen

- 1) Aseta kulho ⑨ pitorenkkaan ⑪ päälle.
- 2) Työnnä teränpidin ⑦ ja siihen kiinnitetty terä ⑧ ohjausakselille ⑩.
- 3) Valmistelee kulhoon täytettävät aineet:

HUOMIO - ESINE VAHINGOT!

► Erityisenovat elintarvikkeet on paloittelava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonnanovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina tällöin nopeuspainiketta ①/② lyhyesti monta kertaa peräkkäin.

- Leikkaa kiinteät elintarvikkeet n. 2 cm:n kokoisiksi paloiksi.
- Poista kannat ja yrteistä varret.
- Poista pähkinöistä, esim. saksanpähkinöistä, kuoret.
- Poista lihasta luut, nahka ja jänteet.

- 4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet kulhoon ⑨. Paras lopputulos saadaan noudattamalla seuraavia suositeltuja täyttömääriä:

Elintarvike	Maks. täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Valkosipuli	250 g	sykäyksittäinen käyttö n. 5 x 2 s	Taso II
Sipulit	250 g	sykäyksittäinen käyttö n. 5 x 1 s	Taso I
Porkkanat	250 g	2 x 5 s	Taso I
Mantelit	250 g	karkea 1 x 10 s keskikarkea 1 x 15 s hieno 3 x 15 s	Taso II
Liha (2 x 2 cm:n palat)	250 g	6 x 5 s	Taso II
Jääkuutiot	100 g*	sykäyksittäinen käyttö karkea 10 x 1 s hieno 20 x 1 s	Taso II

Taulukossa ilmoitetut ajat ja määrät ovat suuntaa-antavia ja voivat vaihdella työstettävien elintarvikkeiden ominaisuuksista riippuen!

*Jääkuutiot tulee 100 g:sta alkaen murskata mahdollisimman pieneksi. Jääkuutioitakin voidaan kuitenkin lisätä 500 ml:n merkintään saakka. Jäämurska jää tällöin hieman epätasaiseksi.

- 5) Asetä kansi ⑤ kulhon ⑨ päälle siten, että tiivisterengas ⑥ on kulhon ⑨ reunan päällä ja teränpidin ⑦ tulee ulos kannen ⑤ aukosta. Toisen kannen ⑤ sisärenkaalla olevista lukituksista ⑬ pitäisi osoittaa eteenpäin (käyttäjään päin).
- 6) Asetä moottoriosan ③ keskelle kantta ⑤ siten, että logo osoittaa sinua kohti. Molemmat kannen ⑤ sisärenkaalla olevat lukitukset ⑬ ottavat kiinni moottoriosan ③ alaosan kahteen loveen. Mikäli lukitukset ⑬ eivät heti mene moottoriosan ③ alaosassa oleviin loviin, kierrä moottoriosaa ③ hieman, kunnes se istuu tiiviisti kannen ⑤ päällä ja lukitukset ⑬ ovat liukuneet loviin.
- 7) Liitä pistoke pistorasiaan.

OHJE

- Pidä elintarvikkeita työstäessäsä toisella kädellä kiinni kulhosta ⑨ ja toisella moottoriosasta ③.

- 8) Paina haluttua nopeuspainiketta ①/②. Terä ⑧ pyörii niin kauan kuin nopeuspainikkeita ①/② painetaan. Moottori pysähtyy heti, kun painike vapautetaan.

HUOMIO - ESINE VAHINGOT!

- Jos terä ⑧ pyörii vain vaivalloisesti tai ei lainkaan, vapauta heti nopeuspainike ①/② ja irrota pistoke pistorasiasta. Tarkista, onko terään ⑧ jäänyt kiinni kovia/sitkeitä elintarvikkeita ja poista ne tarvittaessa. Muuten moottori voi ylikuumentua.

OHJE

- Jos elintarvikkeita on jäänyt kiinni kulhon ⑨ sisäreunoille, ja terä ⑧ ei enää ulotu niihin, avaa kansi ⑤ ja työnnä elintarvikkeita esim. taikinakaapimella alaspäin.

- 9) Kun elintarvikkeet ovat hienontuneet, päästä otteesi nopeuspainikkeelta ①/②.
- 10) Irrota pistoke pistorasiasta.

⚠ VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta ⑨, kun terä ⑧ vielä pyörii. On olemassa loukkaantumisvaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

- 11) Odota, kunnes terä ⑧ on pysähtynyt.
- 12) Nosta moottoriosan ③ kannen ⑤ päältä.
- 13) Nosta kansi ⑤ pois.

⚠ VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän **8** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Pidä terä **8** poissa lasten ulottuvilta.

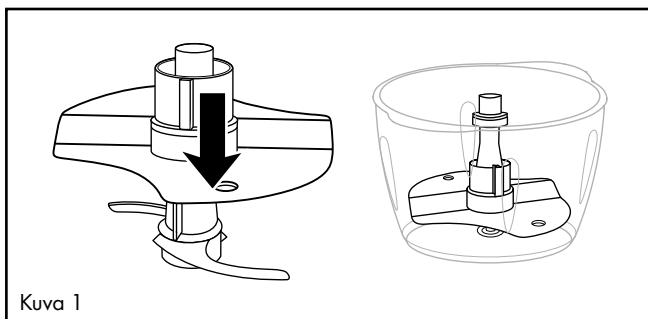
14) Nosta teränpidin **7** ja siinä kiinni oleva terä **8** varovasti ulos kulhosta **9**.

15) Tyhjennä kulhon sisältö.

Kerman vaahdottaminen

Laitteen vaahdottimella **12** voidaan vaahdottaa myös kermää (väh. 200 ml, enint. 400 ml):

- 1) Aseta kulho **9** pitorenkkaan **11** päälle.
- 2) Työnnä vaahdotin **12** kiinni teränpitimeen **7**:
 - Vaahdota 200–400 ml kermää työntämällä vaahdotin **12** teränpitimeen **7** siten, että vaahdotin **12** on terän **8** molempien osien päällä ja lukittuu paikalleen (kuva 1):



- 3) Työnnä teränpidin **7** ja siihen kiinnitetty vaahdotin **12** ohjausakselille **10**.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Aseta kansi **5** kulhon **9** päälle siten, että tiivisterengas **6** on kulhon **9** reunan päällä ja teränpidin **7** tulee ulos kannen **5** aukosta. Toisen kannen **5** sisärenkaalla olevista lukituksista **13** pitäisi osoittaa eteenpäin (käyttäjään päin).

- 6) Aseta moottoriosi ③ keskelle kantta ⑤ siten, että logo osoittaa sinua kohti. Molemmat kannen ⑤ sisärenkaalla olevat lukitukset ⑬ ottavat kiinni moottoriosan ③ alaosan kahteen loveen. Mikäli lukitukset ⑬ eivät heti mene moottoriosan ③ alaosassa oleviin loviin, kierrä moottoriosaa ③ hieman, kunnes se istuu tiiviisti kannen ⑤ päällä ja lukitukset ⑬ ovat liukuneet loviin.
- 7) Työnnä pistoke pistorasiaan.

OHJE

- Kerman on oltava hyvin jäähdytetty (enint. 8 °C / jääkaappikylmää) ennen vaahdottamista.
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärää n. 30–40 sekuntia nopeustasolla I ②.
- Suosittelemme vaahdottamaan 400 ml:n kermamäärää n. 40 sekuntia nopeustasolla I ②.
- Vaahdotusaikaan vaikuttavat kuitenkin määrä ja tietyt tekijät, kuten kerman rasvapitoisuus ja huonelämpötila! Tarkkaile kermää vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vaahdotus on tarpeisiisi sopivaa.

Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS - SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
-  Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän ⑧ käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevaan terään ⑧. Pidä terä ⑧ poissa lasten ulottuvilta.

HUOMIO - ESINE VAHINGOT!

- Moottoriosaa ③ ei saa puhdistaa astianpesukoneessa, sillä se vaurioituu.

- 1) Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2) Irrota laitteen osat puhdistamista varten. Vedä tiivisterengas ⑥ kannesta ⑤. Poista teränpitimen ⑦ yläpäässä oleva pieni kumikiekkö.
- 3) Puhdista moottoriosi ③ kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa hieman mietoa pesuainetta. Pyyhi tämän jälkeen pelkällä vedellä kostutetulla liinalla niin, että kaikki pesuainejäämät lähtevät.
- 4) Puhdista kulho ⑨, vaahdotin ⑫, kansi ⑤ ja siinä oleva tiivisterengas ⑥, teränpidin ⑦ ja siinä oleva terä ③, teränpitimen ⑦ pieni kumilaikka ja pitorengas ⑪ lämpimässä vedessä, johon on lisätty mietoa astianpesuainetta. Huuhtelee kaikki osat puhtaalla vedellä niin, ettei niihin jää pesuainejäämiä. Kuivaa kaikki osat hyvin.

OHJE



Kulho ⑨, vaahdotin ⑫, teränpidin ⑦ ja siinä oleva terä ③, kansi ⑤ ja sen tiivisterengas ⑥ sekä pitorengas ⑪ voidaan vaihtoehtoisesti pestä astianpesukoneessa. Aseta osat mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

- 5) Työnnä puhdistamisen jälkeen tiivisterengas ⑥ takaisin kannen ⑤ reunoille. Varmista, että tiivisterenkaan ⑥ litteä puoli on kiinni kannessa ⑤.
 - 6) Työnnä pieni kumirengas takaisin teränpitimen ⑦ yläpäähän.
- Voit nyt jälleen koota laitteen.

Säilytys

- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Vianetsintä

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite pistorasiaan.
	Laite on vaurioitunut.	Käännä huollon puoleen.
	Asunnon sulake on lauennut.	Tarkista asunnon sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
	Laite on mahdollisesti viallinen.	Käännä huollon puoleen.
	Moottoriosaa ❸ ei ole oikein kiinni teränpitimessä ❷.	Aseta moottoriosaa ❸ oikein kiinni teränpitimelle ❷.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla tai jos havaitset joitakin muita häiriöitä, käänny huoltomme puoleen.

Laitteen hävittäminen



Oheinen ylivuotun, pyörin päällä seisovan jäteastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöön päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränläinen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 390051_2201 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 390051_2201.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 390051_2201

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	18
Föreskriven användning	18
Leveransens innehåll	18
Uppackning	18
Kassera förpackningen	19
Beskrivning	19
Tekniska data	20
Säkerhetsanvisningar	21
Före första användningen	23
Användning	24
Hacka livsmedel	24
Vispa grädde	26
Rengöring och skötsel	27
Förvaring	28
Åtgärda fel	29
Kassera produkten	29
Garanti från Kompernass Handels GmbH	30
Service	31
Importör	31



Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda produkten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av befria livsmedel eller vispa grädde och emulgera vätskor. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. All information i den här bruksanvisningen, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, måste också följas. All annan form av användning strider mot föreskrifterna och kan leda till sak- och i värsta fall personskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Motorblock
- Lock
- Skål
- Knivhållare med kniv
- Emulgeringsskiva
- Antiglidring
- Bruksanvisning

Uppackning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Beskrivning

- 1 Hastighetsknapp - läge II
- 2 Hastighetsknapp - läge I
- 3 Motorblock
- 4 Fäste för knivhållare
- 5 Lock
- 6 Tätningsring
- 7 Knivhållare
- 8 Kniv
- 9 Skål
- 10 Styraxel
- 11 Antiglidring
- 12 Emulgeringsskiva
- 13 Låsanordning

Tekniska data

Nätspänning	220-240 V ~ (Växelström), 50/60 Hz
Märkeffekt	500 W
Skyddsklass	II  (Dubbel isolering)
Kontinuerlig drifttid	30 sekunder med kniven 8
	2 minuter med emulgeringsskivan 12
Skålens volym 9	1 200 ml
Volym (vätskor  och hackning  Observera tabellen i kapitel Användning!	upp till 500 ml-markeringen
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

KONTINUERLIG DRIFTTID

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220–240 V ~, 50/60 Hz.
 - ▶ Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
 - ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
 - ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
 - ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
 - ▶ Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
 - ▶ Ta aldrig i produkten, kabeln eller kontakten med våta händer.
 - ▶ Om strömkabeln eller motorblocket skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorblockets hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
 - ▶ Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.
-  Du får absolut inte doppa ner motorblocket i vätska och det får inte komma in någon vätska i produktens motorblock.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- ▶ Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen. Om produkten används på fel sätt finns risk för personskador!
- ▶ Var försiktig när du tömmer skålen! Kniven är mycket vass!
- ▶ Var försiktig när du rengör produkten! Kniven är mycket vass!
- ▶ Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- ▶ Produkten får inte användas av barn.
- ▶ Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- ▶ Ta aldrig upp livsmedel ur skålen så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- ▶ Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorblocket.
- ▶ Rör aldrig vid den roterande kniven!
Risk för personskador!

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Produkten får inte arbeta med emulgeringsskivan längre än 2 minuter i sträck och högst 30 sekunder i sträck med kniven. Därefter måste den stå och svalna.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inte produkten för att bearbeta kokande eller varma livsmedel.
- Använd inte produkten för att hacka ben, kaffebönor, sädeskorn, muskotnötter eller djupfrysta livsmedel. Undantaget är isbitar.
- Observera angivelserna i kapitel Hacka livsmedel. Annars kan innehållet rinna över kanten och smutsa ned runt omkring.
- Motorblocket får inte diskas i maskin, då kan det skadas.
- Använd aldrig produkten när den är tom.

OBSERVERA

- Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Före första användningen

Rengör produkten före första användningen enligt beskrivningen i kapitel **Rengöring och skötsel**.

Användning

Hacka livsmedel

- 1) Placera skålen ⑨ på antiglidringen ⑪.
- 2) Fäst knivhållaren ⑦ med kniven ③ på styraxeln ⑩.
- 3) sFörbered det som ska hackas:

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Särskilt hårda livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de hackas. Annars kan motorn blockeras.
Välj pulsdrift för hårda livsmedel. Tryck flera gånger kort på respektive hastighetsknapp ①/②.

- Skär upp hårda livsmedel i ca 2 cm stora bitar.
- Ta bort stjälkar och skaft från örter.
- Ta bort skalet från nötter som t.ex. valnötter.
- Ta bort ben, hud och senor från kött.

- 4) Lägg det som ska hackas i skålen ⑨. För bäst resultat rekommenderar vi följande maximala påfyllningsmängder:

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Vitlök	250 g	pulsdrift ca 5 x 2 sek.	Steg II
Lök	250 g	pulsdrift ca 5 x 1 sek.	Läge I
Morötter	250 g	2 x 5 sek.	Läge I
Mandel	250 g	grovhackad: 1 x 10 sek. medelgrovt hackad: 1 x 15 sek. finhackad: 3 x 15 sek.	Läge II
Kött (tärnat 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek.	Läge II
Isbitar	100 g*	pulsdrift grovhackade 10 x 1 sek. finhackade 20 x 1 sek.	Läge II

De angivna tiderna och mängderna i den här tabellen är riktmärken och kan variera beroende på livsmedlets beskaffenhet!

*Om man fyller på 100 g is blir isbitarna optimalt krossade. Man kan också fylla på isbitar upp till markeringen för 500 ml. Då blir inte alla isbitar lika jämnt krossade.

- 5) Placera locket ⑤ på skålen ⑨ så att tätningssringen ⑥ ligger mot skålens ⑨ kant och knivhållaren ⑦ sticker ut genom öppningen på locket ⑤.
En av de båda låsanordningarna ⑬ som sitter på lockets ⑤ innerring ska peka framåt, mot dig.
- 6) Placera motorblocket ③ mitt på locket ⑤ så att logotypen pekar mot dig.
De båda låsanordningarna ⑬ på lockets ⑤ innerring hakar nu fast i de båda urtagen på motorblockets ③ undersida. Om låsanordningarna ⑬ inte genast glider in i urtagen på motorblockets ③ undersida ska du vrida lite på motorblocket ③ tills det hamnar i jämnhöjd med locket ⑤ och låsanordningarna ⑬ glider in i urtagen.
- 7) Sätt kontakten i ett eluttag.

OBSERVERA

- När livsmedlet bearbetas ska du hålla fast skålen ⑨ med den ena handen och motorblocket ③ med den andra.

- 8) Tryck på önskad hastighetsknapp ①/②. Kniven ⑧ roterar så länge hastighetsknappen ①/② hålls intryckt. Så snart du släpper den stannar motorn.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Om kniven ⑧ roterar ryckigt eller inte alls ska du genast släppa hastighetsknappen ①/② och dra ut stickkontakten. Kontrollera om kniven ⑧ har klämts fast i för hårda/sega livsmedel och lösgör den. Annars kan motorn överhettas.

OBSERVERA

- Om livsmedel sitter kvar på skålens ⑨ insida där kniven ⑧ inte kan komma åt ska du öppna locket ⑤ och föra ned det som fastnat med en degskrapa eller liknande.

- 9) När livsmedlet har hackats klart ska du släppa hastighetsknappen ①/②.
- 10) Dra ut kontakten.

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen ⑨ så länge kniven ⑧ fortfarande roterar. Du kan skada dig och innehållet i skålen kan spruta ut och smutsa ned området runt omkring.

- 11) Vänta tills kniven ⑧ står stilla.
- 12) Lyft av motorblocket ③ från locket ⑤.
- 13) Ta av locket ⑤.

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **8**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **8**.

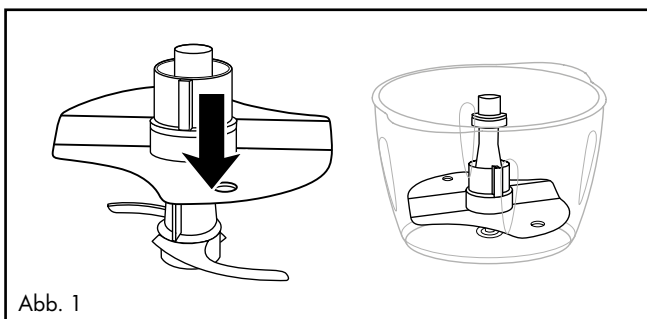
14) Dra försiktigt ut knivhållaren **7** med kniven **8** ur skålen **9**.

15) Ta ut det som hackats.

Vispa grädde

Med emulgeringsskivan **12** kan du även vispa grädde (min. 200 ml, max. 400 ml) med den här produkten:

- 1) Placera skålen **9** på antiglidringen **11**.
- 2) Sätt emulgeringsskivan **12** på knivhållaren **7**:
 - Om du ska vispa 200–400 ml grädde fäster du emulgeringsskivan **12** på knivhållaren **7** så att emulgeringsskivan **12** ligger mot knivens **8** båda delar och låses fast (Bild 1):



- 3) Fäst knivhållaren **7** med emulgeringsskivan **12** på styraxeln **10**.
- 4) Fyll på grädden.
- 5) Placera locket **5** på skålen **9** så att tätningssringen **6** ligger mot skålens **9** kant och knivhållaren **7** sticker ut genom öppningen på locket **5**.
En av de båda låsanordningarna **13** som sitter på locket **5** innering ska peka framåt, mot dig.

- 6) Placera motorblocket ③ mitt på locket ⑤ så att logotypen pekar mot dig. De båda låsanordningarna ⑬ på lockets ⑤ innerring hakar nu fast i de båda urtagen på motorblockets ③ undersida. Om låsanordningarna ⑬ inte genast glider in i urtagen på motorblockets ③ undersida ska du vrida lite på motorblocket ③ tills det hamnar i jämnhöjd med locket ⑤ och låsanordningarna ⑬ glider in i urtagen.
- 7) Sätt kontakten i ett eluttag.

OBSERVERA

- Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8 °C/kylskåpstemperatur).
- Vi rekommenderar att vispa 200 ml grädde i ca 30–40 sekunder på hastighetsläge I ②.
- För 400 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 40 sekunder på hastighetsläge I ②.
- Tiden kan dock variera beroende på mängden och andra faktorer som t.ex. gräddens fetthalt eller omgivningens temperatur! Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

Rengöring och skötsel

VARNING - RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.
-  Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven ⑧. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven ⑧. Se till så att inga barn kan komma åt kniven ⑧.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Motorblocket ③ får inte diskas i maskin, då kan det skadas.

- 1) Dra ut kontakten.
- 2) Ta isär produkten innan den rengörs. Dra loss tätningsringen **6** från locket **5**. Ta bort gummiskivan som sitter på knivhållarens **7** övre ände.
- 3) Rengör motorblocket **3** med en fuktig trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Eftertorka sedan noga med en trasa som endast fuktats med rent vatten för att få bort alla diskmedelsrester.
- 4) Rengör skålen **9**, emulgeringsskivan **12**, locket **5** med tättningsring **6**, knivhållaren **7** med kniv **8**, knivhållarens **7** lilla gummiskiva samt antiglidringen **11** i varmt vatten med mildt diskmedel. Skölj sedan alla delar i rent vatten så att alla diskmedelsrester försvinner. Torka alla delar ordentligt.

OBSERVERA



Alternativt kan skålen **9**, emulgeringsskivan **12**, knivhållaren **7** med kniven **8**, locket **5** med tättningsringen **6** och antiglidringen **11** diskas i maskin. Lägg dem i så fall helst i den övre korgen i diskmaskinen. Akta så att delarna inte kläms fast.

- 5) Sätt tillbaka tättningsringen **6** på lockets kant **5** efter rengöringen. Kontrollera att tättningsringens **6** platta sida ligger plant mot locket **5**.
- 6) Sätt tillbaka den lilla gummiringen på knivhållarens **7** övre ände.

Nu kan du sätta ihop produkten igen.

Förvaring

- Förvara den rengjorda produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte kopplad till ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
	En säkring har gått i huset.	Kontrollera säkringarna och byt om det behövs.
	Produkten kan vara defekt.	Kontakta kundservice.
	Motorblocket ❸ är inte rätt placerat på knivhållaren ❷.	Placera motorblocket ❸ på rätt sätt på knivhållaren ❷.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

Kassera produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

**Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning.
Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.**



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 390051_2201 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 390051_2201.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 390051_2201

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Turiny

Ižanga	34
Naudojimas pagal paskirtį	34
Tiekiamas rinkinys	34
Išpakavimas	34
Pakuotės šalinimas	35
Prietaiso aprašas	35
Techniniai duomenys	36
Saugos nurodymai	37
Prieš naudojant pirmą kartą	39
Naudojimas	40
Smulkinimas	40
Grietinėlės plakimas	42
Valymas ir priežiūra	43
Laikymas nenaudojant	44
Trikčių šalinimas	45
Prietaiso šalinimas	45
Kompernaß Handels GmbH garantija	46
Priežiūra	47
Importuotojas	47



Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir jo naudojimo instrukciją.

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais.

Šį gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams.

Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik nedideliems maisto produktų kiekiams susmulkinti, grietinėlei plakti bei emulsijoms iš skysčių gaminti. Šis prietaisas skirtas tik asmeninio naudojimo buityje reikmėms. Naudojimas pagal paskirtį yra ir vadovavimasis visa šioje naudojimo instrukcijoje pateikta informacija, ypač saugos nurodymais. Kitoks prietaiso naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos arba netgi sužaloti žmones. Neprisiiame jokios atsakomybės už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal paskirtį.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos toliau išvardytos prietaiso dalys.

- Variklio blokas
- Dangtis
- Produktų indas
- Peilio laikiklis su peiliu
- Emulsių plakimo diskas
- Neslystantysis žiedas
- Naudojimo instrukcija

Išpakavimas

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

NURODYMAS

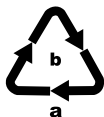
- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys dėl netinkamos pakuotės ar gabenant pažeistas, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Pakuotės šalinimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1 – 7: Plastikai,

20 – 22: Popierius ir kartonas,

80 – 98: Sudėtinės medžiagos.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prireikus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Prietaiso aprašas

- 1 Greičio mygtuko II padėtis
- 2 Greičio mygtuko I padėtis
- 3 Variklio blokas
- 4 Peilio laikiklio lizdas
- 5 Dangtis
- 6 Sandarinamasis žiedas
- 7 Peilio laikiklis
- 8 Peilis
- 9 Produktų indas
- 10 Kreipiamoji ašis
- 11 Neslystantysis žiedas
- 12 Emulsijų plakimo diskas
- 13 Fiksatorius

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Vardinė galia	500 W
Apsaugos klasė	II  (dviguba izoliacija)
Trumpalaikio veikimo trukmė	30 sekundžių naudojant peilį  2 minutės naudojant emulsijų plakimo diską 
Produktų indo  talpa	1 200 ml
Naudingasis tūris (skysčiai  ir smulkinimas  Vadovaukitės lentelę skyriuje „Naudojimas“!	iki 500 ml žymos
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

TV TRUKMĖ

TV trukmė (trumpalaikio veikimo trukmė) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytai TV trukmei, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvės variklis.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V~, 50/60 Hz.
 - ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
 - ▶ Jei sutrinka veikimas ar ketinate valyti prietaisą, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
 - ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
 - ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
 - ▶ Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
 - ▶ Niekada neimkite prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko šlapiomis rankomis.
 - ▶ Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudojant prietaisą turi pataisyti specialistai. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
 - ▶ Baigę naudoti prietaisą, iš karto išjunkite jį iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.
-  Variklio bloko jokia būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti skysčiams patekti į variklio bloko korpusą.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisą reikia išjungti ir atjungti nuo elektros tinklo.
- ▶ Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje. Netinkamai naudojant prietaisą, kyla pavojus susižaloti!
- ▶ Būkite atsargūs ištuštinami produktų indą! Peilis yra labai aštrus!
- ▶ Būkite atsargūs valydami prietaisą! Peilis yra labai aštrus!
- ▶ Prietaisą kas kartą išjunkite iš elektros tinklo, kai ketinate palikti jį neprižiūrimą, surinkti, išrinkti ar valyti.
- ▶ Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- ▶ Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Naudojant labai aštrų peilį kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir valyti prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada neimkite maisto produktų iš indo, kol peilis dar sukasi. Pavojus susižaloti!
- ▶ Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- ▶ Niekada nelieskite dar besisukančio peilio! Pavojus susižaloti!
- ▶ Naudojant emulsijų plakimo diską, prietaisas neturi veikti ilgiau nei 2 minutes, o naudojant peilį – 30 sekundžių. Paskui leiskite prietaisui atvėsti.

DĖMESIO – PRIETAISO SUGADINIMO PAVOJUS!

- ▶ Nenaudokite prietaiso verdantiems ar karšties maisto produktams apdoroti.
- ▶ Nenaudokite prietaiso kaulams, kavos pupelėms, grūdams, muskatų riešutams ar šaldytiems maisto produktams smulkinti. Tai netaikoma ledo kubeliams.
- ▶ Atsižvelkite į pripildymo kiekių lentelę, pateiktą skyriuje „Smulkinimas“. Antraip į prietaisą sudėtiems produktams išbėgus per kraštus išsitepsite.
- ▶ Variklio bloko negalima plauti indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- ▶ Niekada nenaudokite tuščio prietaiso.

NURODYMAS

- ▶ Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami pirmą kartą, prietaisą išvalykite, kaip aprašyta skyriuje **Valymas ir priežiūra**.

Naudojimas

Smulkinimas

- 1) Uždėkite produktų indą **9** ant neslystančio žiedo **11**.
- 2) Peilio laikiklį **7** su peiliu **8** užmaukite ant kreipiamosios ašies **10**.
- 3) Paruoškite produktus, kuriuos dėsate į indą:

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prieš apdorojant, ypač kietus maisto produktus reikia susmulkinti mažesniais gabalėliais (apie 2 cm). Antraip gali užsiblokuoti variklis. Kietus maisto produktus apdorokite impulsais. Tam keletą kartų trumpam nuspauskite atitinkamą greičio mygtuką **1/2**.

- Kietus maisto produktus supjaustykite maždaug 2 cm dydžio gabalėliais.
- Pašalinkite žolelių kotus ir stiebus.
- Pašalinkite riešutų, pvz., graikinių, kevalus.
- Pašalinkite mėsos kaulus, odą ir sausgysles.

- 4) Sudėkite produktus į produktų indą **9**. Rezultatai bus geriausi, jei atsižvelgsite į šiuos rekomenduojamus didžiausius pripildymo kiekius:

Maisto produktas	Maks. pripildymo kiekis	Apdorojimo trukmė	Greitis
Česnakai	250 g	impulsais maždaug 5 x 2 s	II padėtis
Svogūnai	250 g	impulsais maždaug 5 x 1 s	I padėtis
Morkos	250 g	2 x 5 s	I padėtis
Migdolai	250 g	Stambūs gabaliukai: 1 x 10 s Vidutinio dydžio gabaliukai: 1 x 15 s Smulkūs gabaliukai: 3 x 15 s	II padėtis
Mėsa (2 x 2 cm dydžio kubeliais)	250 g	6 x 5 s	II padėtis
Ledo kubeliai	100 g*	Impulsais Stambūs gabalėliai: 10 x 1 s Smulkūs gabalėliai: 20 x 1 s	II padėtis

Šioje lentelėje nurodyta trukmė ir kiekiai yra orientaciniai. Priklausomai nuo apdorojamų maisto produktų savybių jie gali skirtis!

*Įdėjus 100 g ledo kubelių, jie susmulkinami geriausiai. Tačiau ledo kubelių galite pridėti ir iki 500 ml žymos. Tada ledas nebus visiškai vienodai susmulkintas.

- 5) Dangtį **5** ant produktų indo **9** uždėkite taip, kad sandarinamasis žiedas **6** būtų ant produktų indo **9** krašto, o peilio laikiklis **7** kyšotų iš dangčio **5** angos. Vienas iš abiejų fiksatorių **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo turi būti nukreiptas į priekį, į jus.
- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio **5** vidurio logotipu į save. Abu fiksatoriai **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo dabar užsifiksuoja abiejose išėmose variklio bloko **3** apatinėje dalyje. Jei fiksatoriai **13** iškart neužsifiksuoja variklio bloko **3** apatinės dalies išėmose, variklio bloką **3** šiek tiek pasukite, kad jis priglustų prie dangčio **5** ir fiksatoriai **13** užsifiksuotų išėmose.
- 7) Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.

NURODYMAS

- Apdorodami maisto produktus, viena ranka tvirtai laikykite produktų indą **9**, o kita ranka – variklio bloką **3**.

- 8) Paspauskite norimą greičio mygtuką **1/2**. Peilis **8** sukasi tol, kol spaudžiate greičio mygtuką **1/2**. Atleidus mygtuką, variklis sustoja.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Jei peilis **8** sukasi užsikirsdamas ar visiškai nesisuka, nedelsdami atleiskite greičio mygtuką **1/2** ir ištraukite tinklo kištuką. Patikrinkite, ar peilio **8** neblokuoja kieti / tįsūs maisto produktai, ir pašalinkite juos nuo peilio. Antraip variklis gali perkaisti.

NURODYMAS

- Jei maisto produktų susikaupė ant produktų indo **9** vidinės sienelės ir peilis **8** jų nebepasiekia, atidarykite dangtį **5** ir tešlos mentele ar panašiu daiktu vėl nustumkite maisto produktus žemyn.

- 9) Susmulkinę sudėtus maisto produktus, greičio mygtuką **1/2** atleiskite.
- 10) Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo **9**, kol peilis **8** dar sukasi. Kyla pavojus susižaloti, o iš indo tykštantys produktai gali ištepti.

- 11) Palaukite, kol peilis **8** sustos.
- 12) Nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio **5**.
- 13) Nuimkite dangtį **5**.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižeisti. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

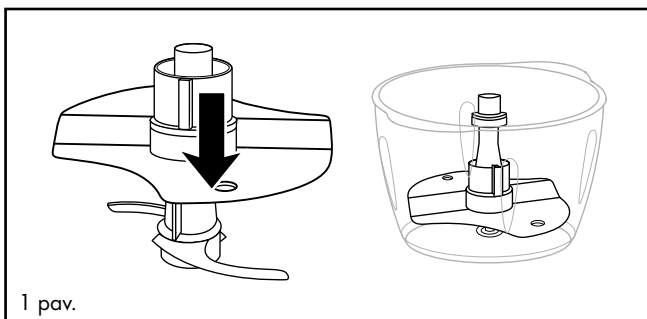
14) Peilio laikiklį **7** su peiliu **8** atsargiai ištraukite iš produktų indo **9**.

15) Išimkite sudėtus maisto produktus.

Grietinėlės plakimas

Uždėję emulsijų plakimo diską **12**, šiuo prietaisu galite suplakti ir grietinėlės (min. 200, maks. 400 ml):

- 1) Uždėkite produktų indą **9** ant neslystančio žiedo **11**.
- 2) Emulsijų plakimo diską **12** užmaukite ant peilio laikiklio **7**:
 - norėdami suplakti 200–400 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską **12** ant peilio laikiklio **7** užmaukite taip, kad emulsijų plakimo diskas **12** priglustų prie abiejų peilio **8** dalių ir užsifiksuotų (1 pav.):



- 3) Peilio laikiklį **7** su emulsijų plakimo disku **12** užmaukite ant kreipiamosios ašies **10**.
- 4) Supilkite grietinėlę.
- 5) Dangtį **5** ant produktų indo **9** uždėkite taip, kad sandarinamasis žiedas **6** būtų ant produktų indo **9** krašto, o peilio laikiklis **7** kyšotų iš dangčio **5** angos. Vienas iš abiejų fiksatorių **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo turi būti nukreiptas į priekį, į jus.

- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio **5** vidurio logotipu į save. Abu fiksatoriai **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo dabar užsifiksuoja abiejose išėmose variklio bloko **3** apatinėje dalyje. Jei fiksatoriai **13** iškart neužsifiksuoja variklio bloko **3** apatinės dalies išėmose, variklio bloką **3** šiek tiek pasukite, kad jis priglustų prie dangčio **5** ir fiksatoriai **13** užsifiksuotų išėmose.
- 7) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

NURODYMAS

- Norint suplaksti grietinėlės, prieš plakant ją reikia gerai atvėsinti (maks. 8 °C / šaldytuvo temperatūra).
- 200 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30–40 sekundžių I greičiu **2**.
- 400 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 40 sekundžių I greičiu **2**.
- Priklausomai nuo kiekio ir įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo arba išorės temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir atitinkamai pritaikykite plakimo trukmę.

Valymas ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS – ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
-  Valomo prietaiso jokių būdu nenardinkite į vandenį arba nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu **8**. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Variklio bloko **3** neplaukite indaplovėje, kad nesugadintumėte.

- 1) Ištraukite tinklo kištuką.
- 2) Kai norite išvalyti, išrinkite prietaisą. Nuimkite sandarinamąjį žiedą **6** nuo dangčio **5**. Nuimkite mažą guminį diską nuo peilio laikiklio **7** viršutinio galo.
- 3) Variklio bloką **3** valykite drėgna šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Paskui nuvalykite vien švariu vandeniu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius.
- 4) Produktų indą **9**, emulsijų plakimo diską **12**, dangtį **5** su sandarinamuoju žiedu **6**, peilio laikiklį **7** su peiliu **8**, peilio laikiklio **7** mažą guminį diską ir neslystantį žiedą **11** plaukite šiltu vandeniu, įpylę šiek tiek švelnaus ploviklio. Visas dalis nuskalaukite švariu vandeniu, kad ant jų neliktų ploviklio likučių. Visas dalis gerai nusauskinkite.

NURODYMAS



Arba produktų indą **9**, emulsijų plakimo diską **12**, peilio laikiklį **7** su peiliu **8**, dangtį **5** su sandarinamuoju žiedu **6** ir neslystantį žiedą **11** galite plauti indaplovėje. Stenkitės dalis sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad dalys nebūtų prispaustos.

- 5) Nuplautą sandarinamąjį žiedą **6** vėl užmaukite ant dangčio **5** briaunos. Įsitikinkite, kad sandarinamojo žiedo **6** plokščioji pusė lygiai priglodusi prie dangčio **5**.
 - 6) Mažą guminį žiedą vėl užmaukite ant peilio laikiklio **7** viršutinio galo.
- Dabar prietaisą vėl galite surinkti.

Laikymas nenaudojant

- Išvalytą prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMI SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite.
	Gali būti, kad prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Variklio blokas 3 netinkamai uždėtas ant peilio laikiklio 7 .	Tinkamai uždėkite variklio bloką 3 ant peilio laikiklio 7 .

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 390051_2201.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 390051_2201 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 390051_2201

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus	50
Sihipärane kasutamine	50
Tarnekomplekt	50
Pakendist väljavõtmine	50
Pakendi jäätmekäitlus	51
Seadme kirjeldus	51
Tehnilised andmed	52
Ohutusjuhised	53
Enne esimest kasutuselevõtmist	55
Käsitsemine	56
Peenestamine	56
Rõõsa koore vahustamine	58
Puhastamine ja hooldamine	59
Ladustamine	60
Tõrgete kõrvaldamine	61
Seadme jäätmekäitlus	61
Kompernaß Handels GmbH garantii	62
Teenindus	63
Importija	63



Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele ka juhend kaasa.

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!

Te otsustasite sellega kaasaegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeses koguses toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks ja vedelike emulgeerimiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Selle hulka kuulub ka kogu käesolevas kasutusjuhendis sisalduva teabe, iseäranis ohutusjuhiste järgimine. Igasugune muu kasutamine on mittesihipärane ja võib tekitada materiaalseid kahjusid või isegi isikukahjusid. Me ei võta endale vastutust mittesihipärasest kasutamisest tekkivate kahjude eest.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekti kuuluvad seeriaviisiliselt järgnevad osad:

- Mootoriplokk
- Kaas
- Kauss
- Noahoidik koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Libisemisvastane rõngas
- Kasutusjuhend

Pakendist väljavõtmine

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
- 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

JUHIS

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui tuvastate puudulikkust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükki **Teenindus**).

Pakendi jäätmekäitlus

Pakend kaitseb seadet transpordikahjustuste eest. Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad.



Pakendi uuesti ringlusesse andmine säästab tooraineid ja vähendab jäätmete tekkimist. Käidelge mittevajalik pakkematerjal kohalike eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastid,

20–22: paber ja papp,

80–98: komposiitmaterjalid.

JUHIS

- Hoidke originaalpakend võimalusel garantiiaja jooksul alles, et seadet saaks garantiijuhtumil nõuetekohaselt pakkida.

Seadme kirjeldus

- 1 Kiiruseklahv - II aste
- 2 Kiiruseklahv - I aste
- 3 Mootoriplokk
- 4 Noahoidiku kinnitus
- 5 Kaas
- 6 Tihendusrõngas
- 7 Noahoidik
- 8 Nuga
- 9 Kauss
- 10 Juhttelg
- 11 Libisemisvastane rõngas
- 12 Emulgeerimisketas
- 13 Fiksaator

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~ (vahelduvvool), 50/60 Hz
Nimivõimsus	500 W
Kaitseklass	II  (kahekordne isolatsioon)
PK aeg	30 sekundit noaga  töötamisel 2 minutit emulgeerimiskettaga  töötamisel
Kausi  mahutavus	1200 ml
Kasulik maht (vedelikud  ja peenestamine ) Järgige tabelit peatükis „Käsitsemine“!	kuni 500 ml määrgini
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, on sobivad toiduainetega kasutamiseks.

PK AEG

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet kasutada, ilma et mootor üle kuumeneks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni mootor on jahtunud.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT

- ▶ Ühendage seade ainult eeskirjade kohaselt paigaldatud 220–240 V ~ 50/60 Hz võrgupingega pistikupesasse.
- ▶ Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohutude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- ▶ Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist.
- ▶ Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- ▶ Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet väljas. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- ▶ Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- ▶ Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- ▶ Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.



Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida mootoriploki korpusesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- ▶ Ärge kasutage seadet muul eesmärgil, kui selles juhendis kirjeldatud. Seadme valel kasutamisel esineb vigastusohht!
- ▶ Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- ▶ Olge seadme puhastamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- ▶ Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- ▶ Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- ▶ Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- ▶ Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- ▶ Äärmiselt terava noa kasutamisel on vigastusohht. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Ärge mitte kunagi võtke noa pöörlemise ajal toiduaineid kausist välja. Vigastusohht!
- ▶ Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga!
Vigastusoht!
- ▶ Te ei tohi lasta seadmel töötada emulgeerimiskettaga töötamisel kauem kui 2 minutit ja noaga töötamisel kauem kui 30 sekundit. Laske seadmel seejärel jahtuda.

TÄHELEPANU - SEADME KAHJUSTUSED!

- ▶ Ärge kasutage seadet keevate või kuumade toiduainete töötlemiseks.
- ▶ Ärge kasutage seadet luude, kohviubade, teravilja, muskaatpähklite või külmutatud toiduainete peenestamiseks. Selle hulka ei kuulu jääkuubikud.
- ▶ Järgige tabelis „Peenestamine“ toodud täitekoguseid. Vastasel juhul võivad väljatungivad toiduained tekitada määrdumisohu.
- ▶ Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.
- ▶ Ärge mitte kunagi käitage seadet tühjalt.

JUHIS

- ▶ Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Enne esimest kasutuselevõtmist

Puhastage seade enne esimest kasutuselevõtmist peatükis **Puhastamine ja hooldamine** kirjeldatud viisil.

Käsitsemine

Peenestamine

- 1) Asetage kauss **9** libisemisvastasele rõngale **11**.
- 2) Asetage noahoidik **7** koos noaga **8** juhtteljele **10**.
- 3) Valmistage toiduained ette:

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- Eelkõige kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väikesteks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Vajutage selleks mitu korda lühidalt vastavat kiiruseklahvi **1/2**.

- Lõigake tahked toiduained umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
- Eemaldage ürtidelt võrsed ja varred.
- Eemaldage pähklitel, nt kreeka pähklitel, väliskoor.
- Eemaldage lihast kondid, nahk ja kõõlused.

- 4) Valage toiduained kaussi **9**. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovitame järgmisi maksimaalseid täitekoguseid:

Toiduaine	Mak- maalne täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Küüslauk	250 g	pulseeriv umbes 5 x 2 sekundit	II aste
Sibulad	250 g	pulseeriv umbes 5 x 1 sekund	I aste
Suviporgandid	250 g	2 x 5 sekundit	I aste
Mandlid	250 g	jäme: 1 x 10 sekundit keskmine: 1 x 15 sekundit peen: 3 x 15 sekundit	II aste
Liha (2 x 2 cm kuubi- kuteks lõigatud)	250 g	6 x 5 sekundit	II aste
Jääkuubikud	100 g*	pulseeriv jäme 10 x 1 sekund peen 20 x 1 sekund	II aste

Selles tabelis toodud ajad ja kogused on orienteeruvad väärtused ja võivad olenevalt töödeldavate toiduainete kvaliteedist varieeruda!

*Täitekoguse 100 g korral purustatakse jääkuubikud parimal võimalikul viisil. Te võite siiski jääkuubikuid lisada ka kuni 500 ml - määrgini. Purustatud jää muutub siis veidi ebaühtlasemaks.

- 5) Asetage kaas ⑤ sellisel kausile ⑨, et tihendusrõngas ⑥ toetub vastu kausi ⑨ serva ja noahoidik ⑦ ulatub läbi kaane ⑤ ava. Üks kahest kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvast fiksaatorist ⑬ peaks olema suunatud sealjuures ettepoole teie suunas.
- 6) Asetage mootoriplokk ③ kaane ⑤ keskele, nii et logo on suunatud teie poole. Mõlemad kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvad fiksaatorid ⑬ haakuvad nüüd mootoriploki ③ mõlemasse alumisel küljel olevasse väljalõikesse. Kui fiksaatorid ⑬ ei peaks kohe liikuma mootoriploki ③ alumisel küljel väljalõigetes, keerake mootoriploki ③ veidi, kuni mootoriplokk on kaanega ⑤ tasa ja fiksaatorid ⑬ on liikunud väljalõigetes.
- 7) Ühendage võrgupistik pistikupessa.

JUHIS

- Hoidke toiduainete töötlemise ajal ühe käega kausi ⑨ ja teise käega mootoriploki ③.

- 8) Vajutage soovitud kiiruseklahvi ①/②. Nuga ⑧ pöörleb seni, kuni hoiate kiiruseklahvi ①/② vajutatult. Klahvi vabastamisel mootor seiskub.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- Kui nuga ⑧ pöörleb ainult katkendlikult või ei pöörle üldse, vabastage koheselt kiiruseklahvi ①/② ja tõmmake võrgupistik välja. Kontrollige, kas nuga ⑧ on liiga kõvade/sitkete toiduainete tõttu kinni kiilunud ja vabastage nuga. Vastasel juhul võib mootor üle kuumeneda.

JUHIS

- Kui toiduained peaksid jääma kausi ⑨ siseküljele kinni ja nuga ⑧ ei haara neid enam kaasa, avage kaas ⑤ ja lükake toiduained tainakaabitsa vms abil uuesti alla.

- 9) Kui toiduained on peenestatud, vabastage kiiruseklahvi ①/②.

- 10) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS - VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist ⑨ kuni nuga ⑧ veel pöörleb. Esineb vigastusoht ja väljapritšivad toiduained võivad põhjustada märdumist.

- 11) Oodake, kuni nuga ⑧ on jäänud seisma.

- 12) Tõstke mootoriplokk ③ kaanelt ⑤.

- 13) Eemaldage kaas ⑤.

⚠ HOIATUS - VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel on vigastusoht. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.

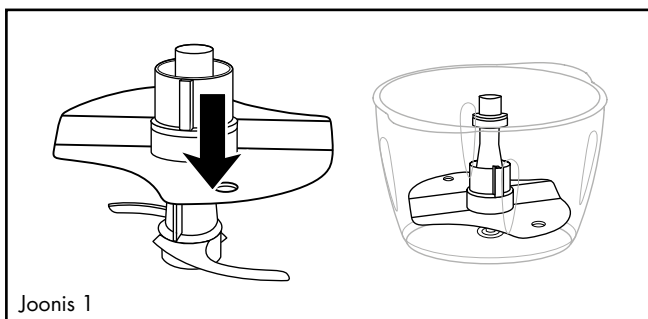
14) Tõmmake noahoidik **7** koos noaga **8** ettevaatlikult kausist **9** välja.

15) Võtke toiduained välja.

Rõõsa koore vahustamine

Emulgeerimiskettaga **12** saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada (minimaalselt 200 ml, maksimaalselt 400 ml):

- 1) Asetage kaus **9** libisemisvastasele rõngale **11**.
- 2) Lükake emulgeerimisketas **12** noahoidikule **7**:
 - 200–400 ml rõõsa koore vahustamiseks asetage emulgeerimisketas **12** selliselt noahoidikule **7**, et emulgeerimisketas **12** toetub noa **8** mõlemale osale ja fikseerub (joonis 1):



Joonis 1

- 3) Asetage noahoidik **7** koos emulgeerimiskettaga **12** juhtteljele **10**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Asetage kaas **5** selliselt kausile **9**, et tihendusrõngas **6** toetub vastu kausi **9** serva ja noahoidik **7** ulatub läbi kaane **5** ava. Üks kahest kaane **5** sisemisel rõngal asuvast fiksaatorist **13** peaks olema suunatud sealjuures ettepoole teie suunas.

- 6) Asetage mootoriplokk ③ kaane ⑤ keskele, nii et logo on suunatud teie poole. Mõlemad kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvad fiksaatorid ⑬ haakuvad nüüd mootoriploki ③ mõlemasse alumisel küljel olevasse väljalõikesse. Kui fiksaatorid ⑬ ei peaks kohe liikuma mootoriploki ③ alumisel küljel väljalõigetes, keerake mootoriploki ③ veidi, kuni mootoriplokk on kaanega ⑤ tasa ja fiksaatorid ⑬ on liikunud väljalõigetes.
- 7) Ühendage võrgupistik pistikupessa.

JUHIS

- ▶ Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- ▶ Soovitame 200 ml rõõska koort vahustada umbes 30–40 sekundit kiiruseastmel I ②.
- ▶ 400 ml rõõsa koore korral soovitame vahustada umbes 40 sekundit kiiruseastmel I ②.
- ▶ Koguse ja erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välis-temperatuuri, tõttu võib vahustamise aeg varieeruda! Jälgige vahustamise ajal vahukoort ja kohandage vahustamise aega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ HOIATUS – ELEKTRILÖÖGI OHT!

- ▶ Eemaldage enne seadme puhastamist alati võrgupistik pistikupesast.
- ▶  Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

⚠ HOIATUS - VIGASTUSOHT!

- ▶ Äärmiselt terava noa ⑧ kasutamisel on vigastusoht. Katteta noa ⑧ juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga ⑧ lastele kättesaamatus kohas.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Mootoriploki ③ ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.

- 1) Tõmmake võrgupistik välja.
- 2) Võtke seade puhastamiseks koost lahti. Tõmmake tihendusrõngas ⑥ kaanelt ⑤. Eemaldage noahoidiku ⑦ ülemisel otsal asuv väike kummiseib.
- 3) Puhastage mootoriplokki ③ niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile neutraalset pesuainet. Pühkige ainult puhtas vees niisutatud lapiga nõudepesuvahendi kõikide jääkide eemaldamiseks üle.
- 4) Puhastage kaussi ⑨, emulgeerimisketast ⑫, kaant ⑤ koos tihendusrõngaga ⑥, noahoidikut ⑦ koos noaga ⑧, noahoidiku ⑦ väikest kummiseibi ja libisemisvastast rõngast ⑪ soojas vees ja lisage neutraalset nõudepesuvahendit. Loputage kõik osad puhta veega üle, et neile ei jää nõudepesuvahendi jääke. Kuivatage kõik osad hoolikalt.

JUHIS



Alternatiivse võimalusena võite kaussi ⑨, emulgeerimisketast ⑫, noahoidikut ⑦ koos noaga ⑧, kaant ⑤ koos tihendusrõngaga ⑥ ja libisemisvastase rõngaga ⑪ puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad võimalusel nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiilu kinni.

- 5) Lükake pärast puhastamist tihendusrõngas ⑥ uuesti kaane ⑤ randile. Jälgige, et tihendusrõnga ⑥ lame külg toetub kaanele ⑤ tasapinnaliselt.
- 6) Asetage väike kummirõngas uuesti noahoidiku ⑦ ülemisele otsale.

Nüüd saate seadme uuesti kokku monteerida.

Ladustamine

- Hoidke puhastatud seadet kuivas ja tolmuvabas kohas.

Tõrgete kõrvaldamine

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	VÕIMALIKUD LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Seade ei ole ühendatud pistikupessa.	Ühendage seade pistikupessa.
	Seade on kahjustatud.	Pöörduge teeninduse poole.
	Hoone kaitse on defektne.	Kontrollige hoone kaitsmeid ja vahetage need vajadusel.
	Seade võib olla defektne.	Pöörduge teeninduse poole.
	Mootoriplokk ❸ ei istu õigesti noahoidikul ❷.	Asetage mootoriplokk ❸ õigesti noahoidikule ❷.

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse poole.

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säastke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiiõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 390051_2201, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 390051_2201 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE

Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 390051_2201

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.

Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Saturs

Ievads	66
Noteikumiem atbilstoša lietošana	66
Piegādes komplekts	66
Izsaiņošana	66
Iepakojuma likvidēšana	67
Ierīces apraksts	67
Tehniskie parametri	68
Drošības norādījumi	69
Pirms pirmreizējās ieslēgšanas	71
Lietošana	72
Produktu smalcināšana	72
Saldā krējuma putošana	74
Tīrīšana un kopšana	75
Uzglabāšana	76
Kļūmju novēršana	77
Ierīces likvidēšana	77
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	78
Serviss	79
Importētājs	79



Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabājiet to vēlākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī ierīces lietošanas instrukciju.

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvusi modernu un augstvērtīgu produktu. Lietošanas instrukcija ir šā produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms produkta lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo produktu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzīgi arī visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu smalcināšanai nelielos daudzumos vai saldā krējuma putošanai un emulsiju pagatavošanai no šķidrumiem. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās. Pie atbilstošas lietošanas pieder arī šajā lietošanas instrukcijā sniegtās informācijas ievērošana, un it īpaši tas attiecas uz drošības norādījumiem. Jebkāds cits lietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstīgu un var radīt materiālus zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstīgi noteikumiem vai to lietojot nepareizi.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta tālāk norādītajā komplektācijā:

- motora bloks
- vāks
- trauks
- naža turētājs ar nazi
- emulgēšanas disks
- pretslīdes paliktnis
- lietošanas instrukcija

Izsaiņošana

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no kartona iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

IEVĒRĪBAI!

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Konstatējot kāda komponenta iztrūkumu vai bojājumus, kurus radījis nepilnīgs ierīces pakojums vai transportēšana, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Iepakojuma likvidēšana

Iepakojums aizsargā ierīci no bojājumiem, kas tajā var rasties ierīces transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.



Iepakojuma ievade atpakaļ materiālu plūsmā ietaupa izejvielas un samazina atkritumu apjomu. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, likvidējiet atbilstīgi vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Nemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet iepakojumus atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasa,

20–22: papīrs un kartons,

80–98: kompozītmateriāli.

IEVĒRĪBAI!

- Ja iespējams, saglabājiet oriģinālo iepakojumu tik ilgi, kamēr darbojas ierīces garantija, lai, iestājoties garantijas gadījumam, ierīci varētu pienācīgi iepakot.

Ierīces apraksts

- ❶ ātruma taustiņš - II pakāpe
- ❷ ātruma taustiņš - I pakāpe
- ❸ motora bloks
- ❹ naža turētāja ietvars
- ❺ vāks
- ❻ blīvredzens
- ❼ naža turētājs
- ❽ nazis
- ❾ trauks
- ❿ vadotnes ass
- ⓫ pretslīdes paliktnis
- ⓬ emulģēšanas disks
- ⓭ fiksators

Tehniskie parametri

Tīkla spriegums	220-240 V ~ (maiņstrāva), 50/60 Hz
Nominālā jauda	500 W
Aizsardzības klase	II  (dubultā izolācija)
Īsl. darbības laiks	30 sekundes, izmantojot nazi  2 minūtes, izmantojot emulģēšanas disku 
Trauka  tilpums	1200 ml
Lietderīgais tilpums (šķidrumi  un produktu smalcināšana ) Nemiet vērā tabulu nodaļā "Lietošana"!	līdz 500 ml atzīmei
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

ĪSL. DARBĪBAS LAIKS

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kamēr atdziest motors.

Drošības norādījumi

STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- ▶ Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- ▶ Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ▶ Tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas vienmēr atvienojiet, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
- ▶ Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- ▶ Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- ▶ Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- ▶ Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas ierīce ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Šo norādījumu neievērojot, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- ▶ Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nemaz nav strāvas.



Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā instrukcijā. Izmantojot ierīci citiem mērķiem, pastāv traumu risks!
- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- Lai nodrošinātu, ka bērni nerotaļājas ar ierīci, viņi ir jāuzrauga.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegto nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis. Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Nekad nesatveriet rotējošu nazi!
Savainošanās risks!
- ▶ Izmantojot emulgēšanas disku, neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 2 minūtēm, bet ar nazi – ilgāk par 30 sekundēm.
Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.

UZMANĪBU - IERĪCES BOJĀJUMI!

- ▶ Neizmantojiet šo ierīci, lai apstrādātu verdošus vai karstus pārtikas produktus.
- ▶ Neizmantojiet šo ierīci, lai smalcinātu kaulus, kafijas pupiņas, labības graudus, muskatriekstus vai sasaldētus pārtikas produktus. Izņēmums ir ledus kubiņi.
- ▶ Nemiet vērā nodaļā „Produktu smalcināšana” doto tabulu, kurā norādīts iepildāmais produktu daudzums. Citādi traukā iepildītie produkti ies pāri trauka malām, radot netīrību.
- ▶ Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- ▶ Nekad nepieļaujiet ierīces darbību tukšgaitā, ja tajā nav iepildīti produkti.

NORĀDE

- ▶ Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu starp 50 un 60 Hz režīmiem. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan arī 60 Hz.

Pirms pirmreizējās ieslēgšanas

Pirms pirmreizējās ieslēgšanas notīriet ierīci, kā aprakstīts nodaļā **Tīrīšana un kopšana**.

Lietošana

Produktu smalcināšana

- 1) Novietojiet trauku ❶ uz pretslīdes paliktņa ❸.
- 2) Uzspriadiet naža turētāju ❷ ar nazi ❹ uz vadotnes ass ❺.
- 3) Sagatavojiet iepildāmos produktus:

UZMANĪBU — MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabaliņos (apm. 2 cm). Citādi var nobloķēties motors.
- Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā.
- Šai nolūkā vairākas reizes uz īsu brīdi nospiediet attiecīgo ātruma taustiņu ❶/❷.

- Cietus pārtikas produktus sagrieziet apm. 2 cm lielos gabaliņos.
- No zaļumiem atdaliet stiebrus un kātiņus.
- Izlobiet no čaumalām riekstus, piemēram, valriekstus.
- No gaļas atdaliet kaulus, ādu un cīpslas.

- 4) Ievietojiet produktus traukā ❸. Labu rezultātu sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimālo produktu iepildes daudzumu:

Pārtikas produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Ķiploki	250 g	impulsu režīms apm. 5 x 2 sek.	II pakāpe
Sīpoli	250 g	impulsu režīms apm. 5 x 1 sek.	I pakāpe
Burkāni	250 g	2 x 5 sek.	I pakāpe
Mandeles	250 g	lielāki gabaliņi: 1 x 10 sek. vidēji lieli gabaliņi: 1 x 15 sek. sīki gabaliņi: 3 x 15 sek.	II pakāpe
Gaļa (sagriezta 2 x 2 cm gabaliņos)	250 g	6 x 5 sek.	II pakāpe
Ledus kubiņi	100 g*	impulsu režīms lielāki gabaliņi: 10 x 1 sek. sīki gabaliņi: 20 x 1 sek.	II pakāpe

Tabulā norādītajam laikam un daudzumam ir orientējošs raksturs, un tie var mainīties atkarībā no apstrādājamā pārtikas produkta īpašībām!

* Ja iepilde būs 100 g, ledus kubiņi tiks sadrupināti vislabāk. Tomēr jūs varat iepildīt arī ledus kubiņus līdz 500 ml atzīmei. Tādā gadījumā sadrupinātais ledus būs nedaudz neviendabīgāks.

- 5) Uzlieciet vāku **5** uz trauka **9** tā, lai blīvgredzens **6** balstītos uz trauka **9** malām un naža turētāja **7** gals sniegtos ārpus vāka **5** atveres. Turklāt vienam no abiem fiksatoriem **13**, kas atrodas vāka **5** iekšmalā, jābūt vērstam uz priekšu, t.i., pret ierīces lietotāju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **3** pa vidu vākam **5**, lai logotips būtu vērst pret ierīces lietotāju. Abi fiksatori **13** vāka **5** iekšmalā tagad ieslīd abos padziļinājumos motora bloka **3** apakšpusē. Ja fiksatori **13** uzreiz neieslīd padziļinājumos motora bloka **3** apakšpusē, nedaudz pagrieziet motora bloku **3**, lai tas līdzeni balstītos uz vāka **5** un fiksatori **13** būtu ieslīdējuši padziļinājumos.
- 7) Savienojiet tīkla spraudni ar kontaktligzdu.

IEVĒRĪBAI!

- Pārtikas produktu apstrādes laikā ar vienu roku stingri turiet trauku **9**, bet ar otru roku – motora bloku **3**.

- 8) Nospiediet vēlamo ātruma taustiņu **1/2**. Nazis **8** griezīsies tik ilgi, kamēr turēsiet nospiestu ātruma taustiņu **1/2**. Tiklīdz jūs to atlaidīsiet, motors apstāsies.

UZMANĪBU — MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Ja nazis **8** griežas ar apstāšanos vai negriežas vispār, nekavējoties atlaidiet ātruma taustiņu **1/2** un atvienojiet tīkla spraudni. Pārbaudiet, vai nazis **8** nav iesprūdis pārāk cietā/viskozā pārtikas produktā, un atbrīvojiet nazi. Citādi var pārkarst motors.

IEVĒRĪBAI!

- Ja pārtikas produkti pielīp pie trauka **9** iekšmalas, kur līdz tiem vairs nesniedzas nazis **8**, atveriet vāku **5** un ar mīklas lāpstiņu vai tamlīdzīgu priekšmetu pabīdiet pārtikas produktu uz leju.

- 9) Kad iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet ātruma taustiņu **1/2**.
- 10) Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.

⚠ BRĪDINĀJUMS — SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Nekad neizņemiet produktus no trauka **9**, kamēr vēl griežas nazis **8**. Pastāv savainošanās risks, un trauka saturs, kas izšļakstās no trauka, rada neīrību.

- 11) Pagaidiet, kamēr nazis **8** apstājas.
- 12) Noceliet motora bloku **3** no vāka **5**.
- 13) Noņemiet vāku **5**.

⚠ BRĪDINĀJUMS — SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

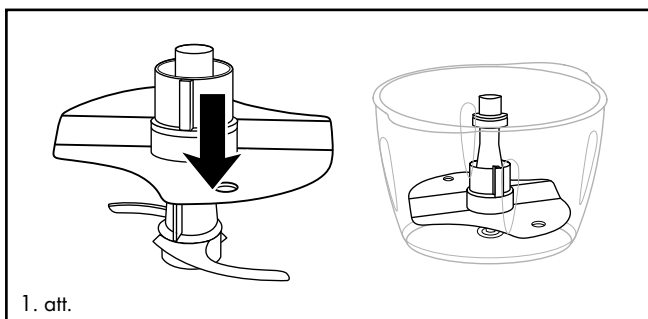
14) Uzmanīgi izvelciet naža turētāju **7** ar nazi **8** no trauka **9**.

15) Iztukšojiet trauku.

Saldā krējuma putošana

Izmantojot emulgēšanas disku **12**, jūs varat ar šo ierīci arī saputot saldo krējumu (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Novietojiet trauku **9** uz pretslīdes paliktņa **11**.
- 2) Uzbīdīet emulgēšanas disku **12** uz naža turētāja **7**:
 - Lai saputotu 200-400 ml saldā krējuma, uzspaudiet emulgēšanas disku **12** uz naža turētāja **7** tā, lai emulgēšanas disks **12** balstītos uz abām naža **8** daļām un nofiksētos (1. att.):



- 3) Uzspaudiet naža turētāju **7** ar emulgēšanas disku **12** uz vadotnes ass **10**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Uzlieciet vāku **5** uz trauka **9** tā, lai blīvgredzens **6** balstītos uz trauka **9** malām un naža turētāja **7** gals sniegtos ārpus vāka **5** atveres.
Turklāt vienam no abiem fiksatoriem **13**, kas atrodas vāka **5** iekšmalā, jābūt vērstam uz priekšu, t.i., pret ierīces lietotāju.

- 6) Uzlieciet motora bloku **3** pa vidu vākam **5**, lai logotips būtu vērstš pret ierīces lietotāju. Abi fiksatori **13** vāka **5** iekšmalā tagad ieslīd abos padziļinājumos motora bloka **3** apakšpusē. Ja fiksatori **13** uzreiz neieslīd padziļinājumos motora bloka **3** apakšpusē, nedaudz pagrieziet motora bloku **3**, lai tas līdzeni balstītos uz vāka **5** un fiksatori **13** būtu ieslīdējuši padziļinājumos.
- 7) Iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā.

IEVĒRĪBAI!

- Lai saputotu saldo krējumu, pirms putošanas ieteicams to kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C/ledusskapja temperatūra).
- 200 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30-40 sekundes ar I ātruma pakāpi **2**.
- 400 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 40 sekundes ar I ātruma pakāpi **2**.
- Putošanas ilgumu var ietekmēt saldā krējuma daudzums un dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas ilgumu savām vajadzībām.

Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS — STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
-  Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS — SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **8**. Glabāiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

UZMANĪBU — MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Motora bloku **3** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.

- 1) Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.
- 2) Pirms tīrīšanas izjauciet ierīci pa daļām. Noņemiet blīvredzenu **6** no vāka **5**. Izņemiet mazo gumijas starpliku, kas atrodas naža turētāja **7** augšgalā.
- 3) Noslaukiet motora bloku **3** ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīrā ūdenī samitrinātu lupatiņu, lai notīrītu visas mazgāšanas līdzekļa paliekas.
- 4) Mazgājiet trauku **9**, emulģēšanas disku **12**, vāku **5** ar blīvredzenu **6**, naža turētāju **7** ar nazi **8**, naža turētāja **7** mazo gumijas starpliku un pretslīdes paliktni **11** ar siltu ūdeni, pievienojot tam saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Noslaukiet visas detaļas ar tīru ūdeni, lai uz tām nebūtu trauku mazgājamā līdzekļa palieku. Kārtīgi nožāvējiet visas detaļas.

IEVĒRĪBAI!



Pēc izvēles jūs varat trauku **9**, emulģēšanas disku **12**, naža turētāju **7** ar nazi **8**, vāku **5** ar blīvredzenu **6** un pretslīdes paliktni **11** mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā. Ja iespējams, ielieciet ierīces detaļas trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai detaļas netiktu iespilētas.

- 5) Pēc tīrīšanas uzbīdiet blīvredzenu **6** uz vāka **5** apmales. Raugieties, lai blīvredzens **6** plakanā pusē līdzēni piegultu vākam **5**.
- 6) Mazo gumijas starpliku uzbīdiet atpakaļ uz naža turētāja **7** augšgala.

Tagad jūs atkal varat salikt kopā ierīci.

Uzglabāšana

- Notīrīto ierīci uzglabājiet sausā un no putekļiem aizsargātā vietā.

Kļūmju novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS IEMESLS	IESPĒJAMIE RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav savienota ar tīkla kontaktligzdu.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Ir bojāts kāds no ēkas drošinātājiem.	Pārbaudiet ēkas drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Iespējams, ka ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Motora bloks ❸ nav pareizi uzlikts uz naža turētāja ❶.	Pareizi uzlieciet motora bloku ❸ uz naža turētāja ❶.

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties ražotāja servisā.

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz riteņiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darijuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 390051_2201 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 390051_2201, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss



Serviss Lettlannd

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 390051_2201

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	82
Bestimmungsgemäße Verwendung	82
Lieferumfang	82
Auspacken	82
Verpackung entsorgen	83
Gerätebeschreibung	83
Technische Daten	84
Sicherheitshinweise	84
Vor der ersten Inbetriebnahme	87
Bedienen	88
Zerkleinern	88
Sahne schlagen	90
Reinigung und Pflege	91
Lagerung	92
Fehlerbehebung	93
Gerät entsorgen	93
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	94
Service	95
Importeur	95



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne und Emulgieren von Flüssigkeiten. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Motorblock
- Deckel
- Schüssel
- Messerhalter mit Messer
- Emulgierscheibe
- Antirutschring
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ➊ Geschwindigkeitstaste - Stufe II
- ➋ Geschwindigkeitstaste - Stufe I
- ➌ Motorblock
- ➍ Messerhalter-Aufnahme
- ➎ Deckel
- ➏ Dichtungsring
- ➐ Messerhalter
- ➑ Messer
- ➒ Schüssel
- ➓ Führungsschne
- ➔ Antirutschring
- ➖ Emulgierscheibe
- ➘ Arretierung

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Nennleistung	500 W
Schutzklasse	II  (Doppelisolierung)
KB-Zeit	30 Sekunden beim Arbeiten mit dem Messer 8
	2 Minuten beim Arbeiten mit der Emulgierscheibe 12
Fassungsvermögen Schüssel 9	1200 ml
Nutzvolumen (Flüssigkeiten  und Zerkleinern  Tabelle im Kapitel „Bedienen“ beachten!	bis zur 500 ml-Markierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-ZEIT

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V~ mit 50/60 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
 - ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
 - ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
 - ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät vom Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
 - ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor! Das Messer ist sehr scharf!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- ▶ Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Sie dürfen das Gerät beim Arbeiten mit der Emulgierscheibe nicht länger als 2 Minuten und beim Arbeiten mit dem Messer 30 Sekunden laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

ACHTUNG - GERÄTESCHÄDEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, um kochende oder heiße Lebensmittel zu verarbeiten.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, um Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Muskatnüsse oder gefrorene Lebensmittel zu zerkleinern. Ausgenommen hiervon sind Eiswürfel.
- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel **Reinigung und Pflege** beschrieben.

Bedienen

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **9** auf den Antirutschring **11**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **7** mit dem Messer **8** auf die Führungsschse **10**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor:

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste **1/2**.

- Schneiden Sie feste Lebensmittel in ca. 2 cm große Stücke.
- Entfernen Sie Stängel und Stiele von Kräutern.
- Entfernen Sie bei Nüssen, z. B. Walnüsse, die Außenschale.
- Entfernen Sie Knochen, Haut und Sehnen vom Fleisch.

- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **9**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Knoblauch	250 g	pulsierend ca. 5 x 2 Sek.	Stufe II
Zwiebeln	250 g	pulsierend ca. 5 x 1 Sek.	Stufe I
Karotten	250 g	2 x 5 Sek	Stufe I
Mandeln	250 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 1 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	Stufe II
Fleisch (gewürfelt, 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 Sek.	Stufe II
Eiswürfel	100 g*	pulsierend grob 10 x 1 Sek. fein 20 x 1 Sek.	Stufe II

Die angegebenen Zeiten und Mengen in dieser Tabelle sind Richtwerte und können je nach Beschaffenheit der verarbeiteten Lebensmittel variieren!

*Bei 100 g Füllmenge werden die Eiswürfel bestmöglich zerstoßen. Sie können jedoch auch Eiswürfel bis zur 500 ml - Markierung einfüllen. Das zerstoßene Eis wird dann etwas ungleichmäßiger.

- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf die Schüssel **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand der Schüssel **9** aufliegt und der Messerhalter **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt. Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5** greifen nun in die beiden Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3**. Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen gerutscht sind.
- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

HINWEIS

- Halten Sie während der Verarbeitung der Lebensmittel mit der einen Hand die Schüssel **9** fest und mit der anderen den Motorblock **3**.
- 8) Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste **1/2**. Das Messer **8** dreht sich, solange Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** gedrückt halten. Sobald Sie diese lösen, stoppt der Motor.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Falls sich das Messer **8** nur stockend oder gar nicht dreht, lösen Sie sofort die Geschwindigkeitstaste **1/2** und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie, ob das Messer **8** durch zu harte/zähe Lebensmittel eingeklemmt ist und lösen Sie diese. Ansonsten kann der Motor überhitzen.

HINWEIS

- Sollten Lebensmittel an der Innenseite der Schüssel **9** hängen bleiben und nicht mehr von dem Messer **8** erfasst werden, öffnen Sie den Deckel **5** und schieben Sie die Lebensmittel mit einem Teigschaber o. Ä. wieder nach unten.
- 9) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** los.
 - 10) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **9**, solange sich das Messer **8** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.
- 11) Warten Sie, bis das Messer **8** stillsteht.
 - 12) Heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel **5**.
 - 13) Nehmen Sie den Deckel **5** ab.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

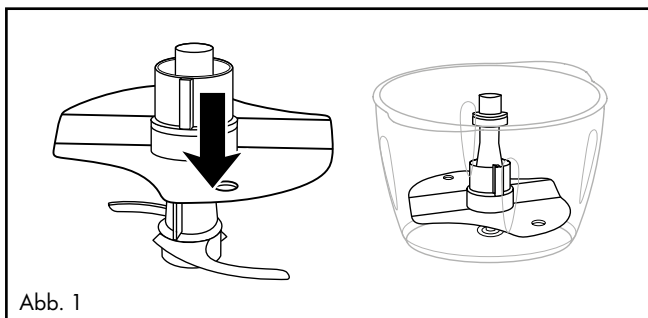
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

- 14) Ziehen Sie den Messerhalter **7** mit dem Messer **8** vorsichtig aus der Schüssel **9**.
- 15) Entnehmen Sie das Füllgut.

Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **12** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Setzen Sie die Schüssel **9** auf den Antirutschring **11**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **12** auf den Messerhalter **7**:
 - Um 200–400 ml Sahne zu schlagen, stecken Sie die Emulgierscheibe **12** so auf den Messerhalter **7**, dass die Emulgierscheibe **12** auf beiden Teilen des Messers **8** aufliegt und einrastet (Abb. 1):



- 3) Stecken Sie den Messerhalter **7** mit der Emulgierscheibe **12** auf die Führungsachse **10**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf die Schüssel **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand der Schüssel **9** aufliegt und der Messerhalter **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt.
Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.

- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5**, greifen nun in die beiden Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3**. Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen gerutscht sind.
- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

HINWEIS

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 200 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30–40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bei 400 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bedingt durch die Menge und verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **8** verletzen. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Sie dürfen den Motorblock **3** nicht in der Geschirrpülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker.
- 2) Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie den Dichtungsring **6** vom Deckel **5**. Entfernen Sie die kleine Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messerhalters **7** befindet.
- 3) Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.
- 4) Reinigen Sie die Schüssel **9**, die Emulgierscheibe **12**, den Deckel **5** mit Dichtungsring **6**, den Messerhalter **7** mit Messer **8**, die kleine Gummischeibe des Messerhalters **7** und den Antirutschring **11** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.

HINWEIS



Alternativ können die Schüssel **9**, die Emulgierscheibe **12**, der Messerhalter **7** mit Messer **8**, der Deckel **5** mit Dichtungsring **6** und der Antirutschring **11** in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

- 5) Schieben Sie nach der Reinigung den Dichtungsring **6** wieder auf den Bund des Deckels **5**. Achten Sie darauf, dass die flache Seite des Dichtungsringes **6** plan auf dem Deckel **5** aufliegt.
- 6) Stecken Sie den kleinen Gummiring wieder auf das obere Ende des Messerhalters **7**.

Sie können das Gerät nun wieder zusammenstecken.

Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Der Motorblock ❸ sitzt nicht korrekt auf dem Messerhalter ❶.	Setzen Sie den Motorblock ❸ korrekt auf den Messerhalter ❶.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 390051_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 390051_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 390051_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Informācijas data · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

02 / 2022 · Ident.-No.: SMZE500C2-022022-1

IAN 390051_2201